

ELISABETH KLECKER

Italicis oris Germana in regna tulisti / Castalides
**Zur Rezeption humanistischer Dichtung
an der Universität Wien***

Abstract: Italicis oris Germana in regna tulisti / Castalides. The reception of humanist poetry at Vienna university in the early 16th century. In 1512 Adrian Wolfhard (1491 – 1545), a Transylvanian Saxon graduated magister in 1511, published a lengthy hexametric poem (*Panegyris*, Vienna: Singrenius – Vietor) in praise of Emperor Maximilian I. The eulogy of the emperor concentrates on his humanist learning and promotion of humanist studies. Echoing Conrad Celtis' famous ode, Wolfhard praises Maximilian for having introduced Apollo and the Muses into his German speaking territories. Apart from its emphasis on humanist studies, the *Panegyris* assembles stock items of encomiastic poetry, it lacks concreteness and betrays the author's unfamiliarity with Maximilian's actual political objectives. On closer inspection, its patchwork character results from a deliberate interweaving of imitations: Wolfhard heavily relies on the first epic poem dedicated to Maximilian and his father Emperor Frederick III (Helius Quinctius Aemilianus Cimbriacus, *Encomiastica*, Strassburg 1512), he furthermore alludes to a congratulatory address on the occasion of Maximilian's election to the throne of the Holy Roman Empire (Ermolao Barbaro, *Oratio ad Federicum Imperatorem et Maximilianum Regem Romanorum, principes invictissimos*) and possibly to Janus Pannonius, *Ad imperatorem Caesarem Fridericum Tertium pro pacanda Italia*. Despite the clumsiness of some of Wolfhard's adaptations, the idea behind them is not devoid of originality: By taking over slightly modified key passages from humanist predecessors Wolfhard evidently wished to put into practice the concept of a *translatio studii*; the textual transpositions were meant to be recognized by a University audience and should serve to illustrate the successful transfer of humanism from Italy to Vienna.

Key words: Vienna university, emperor Maximilian I, encomiastic poetry, diffusion of humanism.



* Die Anregung zur Untersuchung der *Panegyricus* verdankt die Verfasserin László Jankovits / Pécs, der darüberhinaus in selbstloser Weise seine nach dem Exemplar 79.Q.49 der Österreichischen Nationalbibliothek angefertigte Transkription zur Verfügung gestellt hat.

In der Rückschau erweist sich die Diffusion des Humanismus als einer der erfolgreichsten Kulturtransfers in der europäischen Geschichte,¹ und die neuere Forschung versucht der Funktionsweise dieses Prozesses nachzuspüren: Sie bestimmt die Rolle von Ereignissen und Persönlichkeiten als Drehscheiben und Vermittler der neuen Kulturtechniken² und verzeichnet der Verbreitung humanistischer Mustertexte durch Bestandsaufnahmen von Handschriften- und Buchbesitz sowie Lektürespuren.³ Wie erfolgreich der einzelne bei der Aneignung der Vorbilder in der Praxis war, d.h. wie die moderne Lektüre ins eigene Schaffen integriert wurde, ist jedoch noch weitgehend unerforscht. Diesbezügliche Untersuchungen sind freilich kaum systematisch zu leisten – nicht zuletzt aufgrund des Fehlens elektronischer Recherchemöglichkeiten, wie sie bei Forschungen zur Rezeption klassischer Autoren zur Verfügung stehen. Im Folgenden soll ein Text vorgestellt werden, dessen Thematik das Identifizieren zumindest eines Vorbilds erlaubt und der damit Einblick in die Praxis eines an italienischen Mustern orientierten lateinischen Dichtens im Umfeld der Wiener Universität gewährt.

Am 11. August 1512 erschien in Wien bei Singrenius und Vietor ein hexametrischer Panegyricus (*Panegyris*) auf Kaiser Maximilian I.,⁴ sein Autor ist ein gewisser Adrianus Wolfhardus (1491–1545), nach eigener Aussage in der Widmungsvorrede gerade 21 Jahre alt, ein Siebenbürger Sachse aus Enyed, der ab 1509 in Wien studierte und später auf Seiten des Stefan Zapolya Karriere machte.⁵ Die *Panegyris* dürfte das einzige selbständig gedruckte Werk des

¹ Johannes HELMRATH: Diffusion des Humanismus. Zur Einführung. In: *Diffusion des Humanismus. Studien zur nationalen Geschichtsschreibung europäischer Humanisten*. Hrsg. Johannes Helmrath – Ulrich Muhlack – Gerrit Walther. Göttingen, 2002. (im weiteren: *Diffusion des Humanismus*) S. 9–29.

² Johannes HELMRATH: Aeneae vestigia imitari. Enea Silvio Piccolomini als ‚Apostel des Humanismus‘. Formen und Wege seiner Diffusion. In: *Diffusion des Humanismus*. S. 99–142; DERS., Diffusion des Humanismus und Antikerezeption auf den Konzilien von Konstanz, Basel und Ferrara-Florenz. In: *Die Präsenz der Antike im Übergang vom Mittelalter zur Frühen Neuzeit*. Hrsg. Ludger Grenzmann – Klaus Grubmüller u.a. Göttingen, 2004. S. 9–54.

³ Z. B. Jürgen GEIG: *Zentren der Petrarca-Rezeption in Deutschland (um 1470–1525). Rezeptionsgeschichtliche Studien und Katalog der lateinischen Drucküberlieferung*. Wiesbaden, 2002.

⁴ Adriani WOLFHARDI *Transylvani Panegyris ad invictissimum Caesarem Maximilianum semper Augustum, Viennae Pannoniae: Hieronymus Vietor Philovallis & Ioannes Singrenius de Oeting 1512* (VD 16 W 4305).

⁵ Zum Autor: Conradin BONORAND: *Aus Vadians Freundes- und Schülerkreis in Wien*. St. Gallen, 1965. S. 38–40; Joseph ASCHBACH: *Geschichte der Wiener Universität 2. Die Wiener Universität und ihre Humanisten im Zeitalter Kaiser Maximilians I.* Wien, 1877. S. 415–416. Conradin BONORAND: *Vadians Humanistenkorrespondenz mit Schülern und Freunden aus seiner Wiener Zeit. Personenkommentar IV zum Vadianischen Briefwerk*. (Vadian-Studien 15) St. Gallen, 1988. S. 223–

Autors geblieben sein,⁶ Adrianus Wolfhardus hat weniger als Dichter, denn als Herausgeber des Janus Pannonius Bekanntheit erlangt. Abgesehen von drei Ausgaben in Bologna 1522/23⁷ ist zu vermerken, dass bereits ein von Paulus Crosnensis herausgegebener Wiener Janus Pannonius-Druck des Jahres 1512 drei Begleitgedichte von Adrianus Wolfhardus enthält.⁸

Derartige Begleitgedichte, mit denen sich der Verfasser in gelehrten Netzwerken zu positionieren suchte, hat Adrianus Wolfhardus im Jahr 1512 zu mehreren Editionen beigesteuert: zu einer von Johannes Camers (Giovanni Ricuzzi, 1468–1546)⁹ herausgegebenen kommentierten Übersetzung des Dionysius Periegetes,¹⁰ der *Ars poetica* des Horaz,¹¹ weiters zu Schul-

225. Die Monographie von Johanna ERNUSZT: *Adrianus Wolphardus*. Budapest, 1939. war mir nicht zugänglich.

⁶ Die im Brief Nr. 63 an Vadian (11. April 1516) erwähnten *protogymnasmata de bello cruciferorum* (vgl. Epist. 103 vom 8. Okt. 1517 *quaedam idyllia et de Cruciferorum tumultibus bellisque libellus*), also wohl ein Werk über die Erhebung des György Dózsa, vielleicht der *Stauromachia* des Stephanus Taurinus vergleichbar, dürften nicht im Druck erschienen sein. – Als weiterer Kontakt ist Georg Logus/Logau (ca. 1495–1553) zu nennen: Dessen Gedichtsammlung (*Georgii Logi Silesii ad inclytum Ferdinandum Pannoniae et Bohemiae regem invictissimum hendecasyllabi, elegiae et epigrammata, Viennae Pannoniae: Hieronymus Vietor 1529; ÖNB +44.G.37*) enthält H 2^{rv} ein Lob von Wolfhardus' Dichtung, u.a. sind Elegien genannt.

⁷ „*Ioannis Pannonii episcopus quinqueecclesiensis poetae, et oratoris clarissimi Panegyricus Iacobo Antonio Marcello patritio Veneto, Bononiae: Hieronymus de Benedictis imprimebat, XIII Cal. Decemb. 1522; Plutarchi Cheroni philosophi Libellus, quibus modis ab inimicis iuuari possimus Ioanne Pannonio episcopo Quinque Ecclesiensi interprete. Eiusdem De negotiositate libellus, Io. Pan. interprete. Oratio Demosthenis, contra regem Philippum, Io. Pan. interprete. Fabula ex Homero, de Glauci et Diomedis armorum permutatione, per Io. Pannonium Latinitate donata, Bononiae: Hieronymus de Benedictis imprimebat quartus Idus Decemb. 1522; Ioannis Pannonii episcopi quinqueecclesiensis, poetae et oratoris carissimi, Elegiarum liber unus, Bononiae: Hieronymus de Benedictis Bononiae: Hieronymus de Benedictis imprimebat, quarto Nonas Ianuarias, 1523.*“ Vgl. *Janus Pannonius (1434–1472)*. *Válogatott bibliográfia / Bibliografia selezionata / Selected Bibliography*. Összeállította/a cura di/compiled by Enikő BÉKÉS. Nr. 22, 23, 24; <http://www.mek.oszk.hu/04700/04779/04779.pdf> (Zugriff vom 29. 12. 2008).

⁸ „*Ioannis Pannonii [...] Panegyricus in laudem Baptistae Guarini Veronensis praeceptoris sui conditus, Viennae Austriae: in aedibus Hieronymi Vietoris et Ioannis Singrenii 1512*“ (VD 16 J 192; ÖNB 79.R.41); angegeben ist weiters, dass auf Wolfhardus' und Vietors Veranlassung das Gedicht *De arbore foecunda* (das zweite Gedicht des Elegienbuchs) hinzugesetzt wurde (*Carmen eiusdem Ioannis de arbore foecunda. Ab Adriano Wolfhardo, et Hieronymo Vietore repostum*)

⁹ Die Dedikationsepisteln von und an Vadian [Epistolae]. Personenkommentar 2 zum Vadianischen Briefwerk. Hrsg. Conradin Bonorand – Heinz Haffter. St. Gallen, 1983. S. 253–255.

¹⁰ „*Dionysii Afri de situ orbis sive Geographia Prisciano aut Fannio Rhenio interprete liber unicus. Ioannis Camertis in eundem commentariolum, Viennae Pannoniae: in aedibus Hieronymi Vietoris et Ioannis Singrenii expensis vero Leopardi et Lucae Atlantse 1512*“ (VD 16 D 1987).

¹¹ „*Quinti Horacii Flacci De divina poetarum arte [...] opus ad Pisones [...] Eiusdem carmen seculare, Viennae Austriae: per Hieronymum Vietorem et Ioannem Singrenium 1512*“ (VD 16 ZV 8189); vgl. VD 16 H 4905: *Viennae Austriae: per Ioannem Singrenium 1522*.

texten wie Andrea Guarnas *Bellum grammaticale*,¹² der *Epistola mythologica* (bzw. dem *Dialogus mythologicus*) des Bartholomaeus von Köln¹³ oder einem Gedicht des hochgeschätzten Baptista Mantuanus.¹⁴ Zusätzlich sind drei Beiträge zu einem 1511 von Joachim Vadianus zusammengestellten Gedächtnisdruck für Arbogast Strub (1483–1510) zu verzeichnen:¹⁵ ein Trauergedicht auf Strubs frühen Tod; eine an Vadian adressierte *Elegeia [...] de humanae vitae erumnis*, schließlich eine Variation über ein Distichon des Cornelius Gallus (d.h. Maximian) über die allgemeine Vergänglichkeit.

Diese Produktion zeigt Wolfhardus eingebunden in einen an der Wiener Universität tätigen Gelehrtenkreis, wobei eine engere Beziehung zu Joachim Vadianus – brieflicher Kontakt lässt sich bis ins Jahr 1518 nachweisen¹⁶ – und zum Minoriten Johannes Camers bestanden haben dürfte. Mit letzterem könnte Wolfhardus auch das Interesse an Janus Pannonius verbunden haben: Camers edierte 1514 in Wien das Elegienbuch.¹⁷ Das gehäufte Auftreten von poetischen Beigaben 1511/12 mag mit dem im Jahr 1511 erworbenen Magisterium zusammenhängen, das die Matrikel der ungarischen Nation bezeugt,¹⁸ und auch die *Panegyris*, die an kein aktuelles Ereignis im Bereich des Herrschers anknüpft, könnte diesen Anlass haben: Magister

¹² „*Grammaticae opus novum [...] quo regum nominis et verbi ingens bellum [...] describitur, Viennae Pannoniae: per Hieronymum Vietorem Philovallem et Ioannem Singrenium de Oeting 1512*“ (VD 16 G 3873); vgl. G 3877 Viennae Austriae: per Ioannem Singrenium 1523.

¹³ „*Dialogus mythologicus Bartolomei Coloniensis, Viennae Austriae: in aedibus Hieronymi Vietoris et Ioannis Singrenii 1512*“ (VD 16 B 543). Johannes Klaus KIPF: Bartholomaeus Coloniensis. In: *Deutscher Humanismus 1480–1520. Verfasserlexikon*. Berlin – New York, 2005. Bd. 1, Sp. 131–142; hier 137–139.

¹⁴ „*Fratris Baptistae Mantuani Carmelitae [...] contra poetas impudice loquentes carmen elegantissimum*“. s.l., s.a. [Wien: Joannes Singrenius – Hieronymus Vietor 1512] (VD 16 S 7246; S 7247; ÖNB 5.J.24); vgl. S 7250: Viennae Austriae: per Ioannem Singrenium 1517.

¹⁵ „*Orationes duae; deinde non nulla mortuo ab doctis viris eulogia, epitaphiaque pie posita, Viennae: Hieronymus Philovallis – Joannes Singrenius 1511*“ (VD 16 ZV 14766 und 14767). Vgl. Elisabeth BRANDSTÄTTER: *Arbogast Strub. Biographie und literarhistorische Würdigung. Gedächtnisbüchlein*. Hrsg., übers. u. komm. von Hans Trümpy. (Vadian-Studien 5) St. Gallen, 1955. (im weiteren: BRANDSTÄTTER 1955), hier: Nr. 23; 37, 38c. Mit „Gedächtnisbüchlein“ ist Vadians Ausgabe von Strubs Reden und Gedichten mit angeschlossenen Epitaphia gemeint.

¹⁶ *Die Vadianische Briefsammlung der Stadtbibliothek von St. Gallen. V. 1531–1540*. Hrsg. Emil Arbenz – Hermann Wartmann. (Mittheilungen zur vaterländischen Geschichte 29=F.3,9) St. Gallen, 1903. Nr. 132. In diesem Brief berichtet Wolfhardus vom Fund jener Werke des Janus Pannonius, die er 1522/23 in Bologna herausgab.

¹⁷ „*Iani Pannonii quinque ecclesiarum praesulis, poetae candidissimi elegiarum aureum opusculum*“. Viennae: Hieronymus Vietor et Io Singrenius [1514] (VD 16 J 190; ÖNB 70.V.71).

¹⁸ *Die Matrikel der Ungarischen Nation an der Wiener Universität 1453–1630*. Hrsg. Karl Schrauf. Wien, 1902. S. 50.

Adrianus Wolfhardus präsentierte sich Maximilian bzw. dessen Vertretern in Wien als förderungswürdiger Publizist.

Die genannten Gedichte bewegen sich ganz im Rahmen des Üblichen, sie dokumentieren Vertrautheit mit traditionellen Formen, etwa der Buchanrede¹⁹ und fungieren damit gleichsam als Ausweis des Studienerfolges. Auch bei den Beigaben zum Gedächtnisdruck für Arbogast Strub handelt es sich um typische Schuldichtung, in der Variationen zu einem vorgegebenen Thema gerne als Übung dienten. Dabei galt es, Gelerntes anzuwenden, ja zur Schau zu stellen – was bei Adrianus Wolfhardus nicht ohne Ungeschicklichkeit abgeht, wie ein Beispiel aus der Bearbeitung des Ausonius-Gedichts *Ex Graeco Pythagoricum de ambiguitate eligendae vitae* (ecl. 19; p. 87ff. Peiper) zeigt. Ausonius thematisiert, wie das menschliche Leben nie vor Gefahren und Unglück sicher sei, gleich welchen Standes man sei und welchen Beruf man wähle. So werden unter anderem auch Vor- und Nachteile der Ehe genannt:

Ausonius, ecl. 19,6

„[...] poenaeque graves in caelibe vita
Et gravior cautis custodia vana maritis“

(Eine schlimme Strafe liegt im ehelosen Leben,
Doch schlimmer noch ist es für umsichtige Ehemänner, vergeblich auf der Hut zu sein.)

Entsprechend einer von Hesiod, Theogonie 603–612 ausgehenden Tradition sind diese Vor- und Nachteile selbstverständlich aus männlicher Perspektive gesehen: Bei Ehelosigkeit fehlen Nachkommenschaft und Pflege im Alter, Ehemänner dagegen haben stets mit der List der Frauen zu kämpfen, die selbst die größten Vorsichtsmaßnahmen zuschanden mache. Wolfhardus, der die *caelebs vita* in seiner Bearbeitung mit exempla illustriert, fokussiert jedoch – nicht sehr sinnvoll – auf Leid und Gefahren, denen die alleingelassene Ehefrau ausgesetzt ist:

v. 11 „caelibis est vitae damni Lucretia testis
et lachrymis vivens candida Penelope“

(Den Schaden, den ein alleinstehendes Leben mit sich bringt, bezeugt
Lucretia
Und die reine Penelope, die nur von Tränen lebte.)

¹⁹ Vgl. Ilona OPELT: Der antike Autor und sein Buch. In: *Das Buch in Mittelalter und Renaissance*. Hrsg. Rudolph Hiestand. (Studia humaniora 19) Düsseldorf, 1994. S. 17–31; Gabriele WISSIG-BAVING: *Die Anrede an das Buch in der römischen Dichtung. Studien zum Verhältnis des Dichters zu seinem Werk*. (Europäische Hochschulschriften 15/50) Frankfurt / Main, 1991.

In ähnlicher Weise soll im Folgenden auch für die *Panegyris* nicht die Panegyrische Motivik,²⁰ sondern Wolfhardus' Geschick bei der Adaption humanistischer Mustertexte überprüft werden. Nach einem Überblick über Inhalt und Aufbau der *Panegyris* sollen drei Passagen genauer hinsichtlich ihrer Vorbilder betrachtet werden. Schließlich kann ein interessantes Zeugnis für die Rezeption der *Panegyris* gebracht werden – wobei rückblickend deutlich wird, wie sehr sie im schulischen Betrieb zu verorten ist.

Caesareas laudes doctaeque verenda Vienna / Gymnasia

Die *Panegyris* beginnt mit Bescheidenheitstopik: Die Götter freuten sich an geringen Opfern; gegenüber möglichen anderen Themen wolle der Autor sein Leben Maximilian preisen. Eine konventionell mit *est locus* eingeleitete Ortsbeschreibung stellt Wiener Neustadt als Geburtsstadt Maximilians vor, die den Eltern – namentlich ist nur Leonora genannt – lieb ist (a2^v). In direkter Rede warnen die Chariten an der Wiege vor der verderblichen Wirkung der *otia*; Erziehung und Bildung werden in der Art eines Fürstenspiegels geschildert (a3^r *in primis tibi cura deum mandatur habenda*), die Orientierung an der Vergangenheit hervorgehoben (a3^r *assidue veterum tibi scripta leguntur*); Pallas Athene selbst habe sich der Ausbildung in Kriegs- und Friedenskünsten angenommen. Die ganze Welt erwarte Hilfe von Maximilian, speziell die Stadt Rom, personifiziert mit zerrautem Haar, rufe Maximilian als Retter zu sich, schicke auch Gesandte mit Geschenken wie einst Agamemnon zu Achilles (a4^r). Eher unmotiviert folgt eine Beschreibung Österreichs (a4^v) – vielleicht um zu begründen, dass es Maximilian angesichts dieses Herrschaftsgebiets nicht nach Rom und entsprechenden Angeboten gelüste (was selbstverständlich eine grobe Verzerrung von Maximilians tatsächlichen Bestrebungen darstellt). In dieses nicht wirklich gut verankerte Landeslob ist die Beschreibung einer Tapiserie eingeschoben, die in der *aula Caesaris* hänge und den ganzen Kosmos abbilde (a4^v–b^r). Unmittelbar anschließend wird die Qualität des österreichischen Weines betont, der die berühmten antiken Sorten übertreffe – ein Standardelement des Österreichlobes schon seit Enea Silvio Piccolomini.²¹ Dies wird jedoch sofort

²⁰ Seit über 10 Jahren werden am Institut für Klassische Philologie, Mittel- und Neulatein der Universität Wien Forschungen zur lateinischen Huldigungsdichtung für Habsburger betrieben; Ziel ist die bibliographische Erfassung sowie literaturwissenschaftliche Aufarbeitung, v. a. in Hinblick auf die Rezeption antiker Autoren: Vgl. Franz RÖMER – Elisabeth KLECKER: 'Poetische Habsburg-Panegyrik in lateinischer Sprache'. Bestände der Österreichischen Nationalbibliothek als Grundlage eines Forschungsprojekts. *Biblos* 43 (1994: 3–4), S. 183–198.

²¹ Klaus VOIGT: *Italienische Berichte aus dem spätmittelalterlichen Deutschland. Von Francesco Petrarca zu Andrea de'Franceschi (1333–1492)*. (Kieler Historische Studien 17) Stuttgart, 1973. S. 110–122.

relativiert, indem Wolffhardus wortreich betont, dass Maximilian unmäßigen Weingenuß verdamme und sich mit kriegstüchtigen Scharen umgebe (b^v). Sein bloßer Name öffne ihm die Tore gegnerischer Städte, wie dies einst bei Alexander der Fall gewesen sei. Er werde aber durch Erfolge nicht hochmütig, sondern bewähre sich *in utraque fortuna*: (b2^v *cunctas fortunae susque tulisti / deque vices iuvenis* – „Alles Auf und Ab der Fortuna hast du schon als junger Mann ertragen“). Schon als junger Mann habe er Standhaftigkeit bewiesen, als er in Brügge gefangen gesetzt worden sei, und habe in der Folge *clementia* gezeigt. Daher sei ihm keiner der antiken Helden (u.a. sind die Scipionen genannt) vorzuziehen. Zu seinen Friedenstaten gehöre der Bau eines gemeinsamen (!) Grabmals für sich und seinen Vater, das die Werke antiker Bildhauerei in den Schatten stelle (b4^r).²²

Vor allem aber sei er *dulce praesidium laudatorum virorum* (b4^v), was als Förderung von Literatur und Wissenschaft und der Wiener Universität im speziellen expliziert wird: In einer langen Reihe werden deren Unterrichtsgegenstände aufgezählt (Rhetorik, Naturphilosophie, Astronomie, Geographie, Jurisprudenz, Medizin, Theologie), strophenartig gegliedert durch einen Refrain (*versus intercalaris: te duce iam iuvenum coetus, mitissime Caesar* – „unter deiner Führung, gnädigster Kaiser, lernt die Jugend“), womit die führende Rolle Maximilians besonders hervorgehoben wird (b4^v–c2^r). Die vorletzte Strophe vor der Theologie bietet als Höhepunkt die von Maximilian eingeführte bzw. dem *collegium poetarum* gestattete Dichterkrönung. Danach springt Wolffhardus zurück in die Jugend Maximilians, so als ob es sich nicht um ein Lob der Universität, sondern um Lernen im Verein mit Altersgenossen gehandelt habe (c2^r *has ubi virtutes primaevi tempore floris [...] spectasset [...] providus ipse parens* – „als dein Vater diese Tugenden schon zur Zeit deiner ersten Jugendblüte vorausblickend erprobt hatte“). Er schildert die Königswahl in Frankfurt, die auf Betreiben des Vaters stattfindet und bei der ein himmlisches Zeichen erscheint (c2^v). Mit Maximilians Regierung habe ein goldenes Zeitalter begonnen, was mit Zitaten aus Vergils vierter Ek-

²²Die Gebeine Friedrichs III. wurden Ende 1513 im Hochgrab im Wiener Stephansdom beigesetzt. Zum literarischen Echo: Elisabeth KLECKER: Tod und Grabmal Kaiser Friedrichs III. in einer Gedenkschrift aus dem Jahr 1514. In: *Vita morsque et librorum historia*. Hrsg. Jitka Radimská. (Opera Romanica 9) České Budějovice, 2006. S. 12–28; DIES.: *Seins vaters grab hat er volbracht / Des seinen auch dabey gedacht*. Zur Wahrnehmung von Friedrichsgrab und Maximilians Grabmalprojekt in humanistischer Literatur. In: *Kaiser Maximilian I. und die Hofkultur seiner Zeit*. Cusanus-Akademie Brixen, 26. – 30. September 2007. Hrsg. Sieglinde Hartmann – Freimut Löser. (Jahrbuch der Oswald von Wolkenstein-Gesellschaft 2008/2009) Wiesbaden, 2009. S. 291–303.

loge ausgeführt wird (c3^r *Iam novus in terris saeculorum ducitur ordo, / Erigone terras repetit, Saturnia regna* – „Jetzt Erigone kehrt auf die Erde zurück, ein“).

Insgesamt stellt sich die *Panegyris* als Konglomerat aus Panegyrischen Versatzstücken dar, das kaum je historisch konkret wird, ja wo es dies wagt, in geradezu absurder Weise danebengreift (etwa beim Grabmal). Eine Leitlinie wird man in der von Maximilian geförderten Bildung erkennen: Das Programm von Celtis' berühmter Ode 4,5 *Ad Phoebum ut Germaniam petat* – „An Apoll, dass er Deutschland aufsuchen möge“ ist nach Wolfhardus durch Maximilian bereits erfüllt.²³

Panegyris b4^v

„Italicis oris Germana in regna tulisti

Castalides Helicone lyram Phoebique sonantem“

(Aus den Gefilden Italiens hast du die kastalischen Musen und vom Helicon des Phoebus tönende Leier in das deutsche Königreich geführt)

Mit Maximilians Bildungspolitik verbindet sich das Lob der Universität Wien²⁴ – schon das Geleitgedicht des Joachim Vadianus auf dem Titelblatt des Drucks hebt die Kombination von Herrscherpanegyrik und Preis der Universität (*Caesareas laudes, doctaeque verenda Viennae / gymnasia* – „des Kaisers Ruhm und das ehrwürdige Gymnasium der gelehrten Stadt Wien“) hervor.²⁵

Die Gesamtstruktur der *Panegyris* ist jedoch nicht als geglückt zu bezeichnen: Der Beginn lässt zunächst ein chronologisches Fortschreiten erwarten, doch werden schließlich nicht einmal die wichtigsten Lebensstationen Maximilians erwähnt; auch eine Gliederung nach Kriegs- und Friedenstaten ist nicht durchgehalten. Vor allem aber sind es zwei Passagen, die etwas erstaunen, ja in gewisser Weise Fremdkörper im Duktus der *Panegyris* bilden: In das Lob der *Austriaca terra* als Herrschaftsgebiet Maximilians ist – mit Hinweis auf die gebotene Eile! – die 34 Verse umfassende Ekphrasis einer Tapissérie eingeschoben:

²³ Jörg ROBERT: Die Krönung zum poeta laureatus. Apoll in Deutschland oder ein Land erwacht aus der Barbarei. In: *Amor als Topograph. 500 Jahre Amores des Conrad Celtis. Ein Manifest des deutschen Humanismus. Bibliothek Otto Schäfer. Museum für Buchdruck, Graphik, Kunsthandwerk, Kabinettausstellung 7. April – 30 Juni 2002.* Hrsg. Claudia Wiener – Günter und Ursula Hess – Jörg Robert. (Bibliothek Otto Schäfer. Ausstellungskatalog 18) Schweinfurt, 2002. S. 66–67.

²⁴ Zu vergleichen ist eine Ode des Arbogast Strub (1483–1510): Lateinischer Text und Übersetzung in: BRANDSTÄTTER 1955. S. 114–117.

²⁵ Als dritten von Wolfhardus behandelten Punkt nennt Vadian die Vorzüge des Landes Österreich (*cultus, Austria bella, tuos*).

Panegyris a4^v

„Hic nemus umbrosum, superis gratissima tellus,
Huc se Pierides, huc Phoebus contulit et se,
Aeriae celsis surgunt hic montibus arces
Perpulchris foribus miro caelamine sculptis
Quas inter magni nitet incluta Caesaris aula
Attalicas passim decorata tapetibus, atque
Area lata licet miris aulaea figuris
Scribere, pauca tamen scripsisse intexta iuvabit.“

(Hier liegt ein schattiger Hain, ein Land von den Göttern geliebt, hierher kamen die Pieriden, hierher begab sich auch Phoebus, in luftiger Höhe erheben sich hier auf hohen Bergen Burgen mit herrlichen Toren in wunderbarer Ziselierarbeit gebildet, unter diesen erstrahlt der berühmte Hof des großen Kaisers mit pergamenischen Teppichen allenthalben geschmückt – und mag es auch ein weites Feld sein – so wird's mich doch freuen, einige wenige der mit wunderbaren Bildern durchwirkten Behänge zu beschreiben.)

Als einzige Episode aus Maximilians Leben, als einziges historisches Datum überhaupt, wird gegen Ende der *Panegyris* die Königswahl in Frankfurt am 16. 2. 1486 gleichsam als Höhepunkt berichtet – ein Ereignis also, das im Erscheinungsjahr der *Panegyris* 1512 über 25 Jahre zurücklag! Dies mag man allenfalls damit erklären, dass diese Komposition für die fehlende Kaiserkrönung Ersatz schaffen sollte, die Maximilian ja immer angestrebt hat. Angesichts des bereits hervorgehobenen pasticcioartigen Gesamteindrucks, den die *Panegyris* hinterlässt, scheint es freilich doch geraten, sich nicht mit dieser Erklärung zufrieden zu geben.

Humanistische Vorbilder

a) Helius Quinctius Aemilianus Cimbriacus, *Encomiastica*

In Kenntnis der Huldigungsdichtung für Maximilian fällt auf, dass gerade diese beiden Passagen, die sich in Wolphardus' *Panegyris* nicht wirklich organisch einfügen, Entsprechungen in einem etwas früheren Panegyrischen Epos haben: den *Encomiastica* des Helius Quinctius Aemilianus Cimbriacus.²⁶ Helius Quinctius Aemilianus Cimbriacus (Giovanni Stefano Emiliano, 1449–1499) aus Vicenza (Cimbriacus, da man Vicenza als Gründung der Kimbern

²⁶ Eine Fassung in nur einem Buch von 642 Hexametern ist handschriftlich erhalten: Innsbruck, Universitätsbibliothek, cod. 664 = Codex Fuchsmagen; Wien, Österreichische Nationalbibliothek, cod. Vind. 2470; vgl. Anton ZINGERLE: *De carminibus latinis saeculi XV. et XVI. ineditis. Prolegomena scripsit, carminum delectum e cod. Oenipont. 664 et Vindobon. Palat. 3506.* (Beiträge zur Geschichte der Philologie 1) Innsbruck, 1880. Nr. 21, S. 49–59.

ansah) war 1469 von Friedrich III. in Pordenone zum Dichter gekrönt worden, eine Ehre, die Maximilian 1489 erneuerte.²⁷ Neben zahlreichen kürzeren Gelegenheitsgedichten wagte er sich an das höchste Genus des Fürstenpreises, das Epos: Mit seinen *Encomiastica* hat er das erste humanistische Epos für das Haus Habsburg geschaffen und war damit – zumindest posthum – erfolgreich: Das Werk erlebte in der Ausgabe durch Johannes Camers zu Lebzeiten Maximilians zwei Drucke (Venedig 1504; Straßburg 1512), es war in einem Dezennium, in dem Maximilian reiche publizistische Propaganda entfalten ließ, als Panegyrisches Epos konkurrenzlos. Erst 1516 erschien die bedeutendere *Austrias* des Ricardo Bartolini aus Perugia, ein Epos in 12 Büchern, das den bayerisch-pfälzischen Erbfolgekrieg zum Gegenstand hat und sich zumindest in Einzelaspekten als Muster oder Bezugspunkt späterer Habsburgepik durchsetzte.²⁸ Es ist also wenig verwunderlich, dass ein junger Autor im Jahr 1512 auf der Suche nach einem geeigneten Muster für hexametrische Huldigungsdichtung auf Cimbriacus stieß – schon gar nicht in Wien, wo der Herausgeber der *Encomiastica* Johannes Camers an der Universität lehrte.

Cimbriacus vereint in seinen *Encomiastica* zwei durch größeren zeitlichen Abstand getrennte Ereignisse: Maximilians Wahl zum römischen König, die Kaiser Friedrich III. 1486 in Frankfurt durchsetzen konnte, und Maximilians Gefangenschaft in Brügge, wo er vom 15. Februar bis zum 16. Mai 1488 in der Cranenburgh inhaftiert war.²⁹ Die ersten beiden Bücher stellen die Sorge des Kaisers angesichts des von Kriegen erschütterten Europa dar, schildern Einberufung und Einzug der Kurfürsten zum Reichstag in Frankfurt, schließlich die Wahl. Der durch diese Erhöhung erweckte Neid der Göttin Fortuna bildet das Scharnier: Im dritten Buch stiftet sie die Brügger Bürger zur Gefangennahme Maximilians an, die mit ihren Folgen in der zweiten Hälfte des Epos behandelt wird.

²⁷ Zum Autor: Andrea BENEDETTI: L'attività educativa e poetica del Cimbriaco (1449–1499) e le sue influenze nel diffondersi della cultura umanistica in Friuli. In: *Atti dell'Accademia di scienze lettere e arti di Udine* 8 (1960–1963), S. 109–205; Maurizio MOSCHELLA: Emiliano, Giovanni Stefano, detto il Cimbriaco. In: *Dizionario biografico degli Italiani* 42. Roma, 1993. S. 613–615.

²⁸ Ad divum Maximilianum Caesarem Augustum Ricardi Bartholini De bello Norico Austriados libri XII, Argentorati: Matthias Schürer 1516. Stephan FÜSSEL: *Ricardus Bartholinus Perusinus. Humanistische Panegyrik am Hofe Maximilians I.* (Saecula spiritalia 16) Baden-Baden, 1987. (im weiteren: FÜSSEL 1987) Zur Rezeption: Franz RÖMER: Aeneas Habsburgus. Rudolf I. in einer epischen Darstellung des 16. Jahrhunderts. In: *Festschrift Adolf Primmer, Wiener Studien* 114 (2001), S. 709–724.

²⁹ Herbert SAMEK: *Die „Encomiastica“ des Aemilianus Cimbriacus, Studien zur literarischen Technik.* (Diplomarbeit, Wien, 1992).

Aus Anlass des Reichstages am Ende des ersten Buches bietet der Dichter eine mit 72 Versen relativ umfangreiche Ekphrasis: Der Tagungsort ist mit einer prunkvollen Tapiserie geschmückt, die ein Abbild des Kosmos vom Himmel (einzelne Katasterismoi sind genannt) absteigend zur Unterwelt (dem Avernersee) darstellt und für den Bereich der Oberwelt eine Art Erdkarte mit Verzeichnung von Gebirgen und Flüssen bietet. Bei einem Textvergleich wird deutlich, dass Adrianus Wolfhardus diesen Teppich gleichsam aus Frankfurt nach Österreich in die *aula Caesaris* (Wien? Wiener Neustadt?) „umgehängt“ hat, sich in seiner Ekphrasis also sehr eng an Cimbriacus anlehnt.³⁰

Von den bereits andernorts dargestellten Abänderungen seien hier nur zwei hervorgehoben: Cimbriacus hatte der Nähe von Rhein- und Donauquellen Lauf und Mündung der beiden Flüsse in entgegengesetzte Himmelsrichtungen gegenübergestellt. In seiner Umdichtung paraphrasiert Wolfhardus das von Cimbriacus verwendete *ad occasum solis*: Der Rhein fließe in Richtung Gades, das für den äußersten Westen gesetzt ist!

Encomiastica 1, b2^v

„[...] tum Rhenus proximus Istro
ad fontem, quamvis post in diversa fluentes
Rhenus ad occasum solis fluat, Ister ad ortum“

([...] dann der Rhein ganz nahe dem Ister
bei der Quelle, wiewohl sie dann in entgegengesetzte Richtung fließen, der Rhein
nach Sonnenuntergang, der Ister zum Aufgang)

Panegyris b^r

„Ister ad Auroram rapidus sua flumina torquet
corniger ad Gades Rhenus.“

(der Ister wendet zur Morgenröte reißend seine Fluten,
der hörnertragende Rhein nach Gades hin.)

Hinzukommt der Wunsch nach Erweiterung, der zu einem eklatanten Missverständnis führt: Unter den Gebirgen bezeichnete Cimbriacus den Kaukasus mit *poena Promethei*, also durch eine aus der Mythologie gewonnene Umschreibung: Prometheus ist zur Strafe für den Feuerdiebstahl am Kaukasus angekettet, bis ihn Herakles befreit. Wolfhardus hat dies übernom-

³⁰ Elisabeth KLECKER: Tapiserien Kaiser Maximilians. Zu Ekphrasen in der neulateinischen Habsburg-Panegyrik. In: *Die poetische Ekphrasis von Kunstwerken. Eine literarische Tradition der Großdichtung in Antike, Mittelalter und früher Neuzeit*. Hrsg. Christine Ratkowitsch. (Sitzungsberichte der phil.-hist. Klasse 735) Wien, 2006. S. 181–202.

men und mit *Sisyphius labor* zu doppeln versucht. Der Felsblock des Sisyphos (vgl. Prop. 2,17,7 *Sisyphios* [...] *labores*; 2,20,32 *Sisyphio* [...] *labore* wo allerdings keine Konkretisierung vorliegt) bezeichnet zwar ebenfalls die Bestrafung eines Frevlers, stellt jedoch keine geographisch fixierte Lokalität dar – nur mit großem Wohlwollen lässt sich der Ausdruck auf den Isthmos von Korinth beziehen.

Die zweite Passage, für die sich Wolffhardus an den *Encomiastica* inspiriert hat, ist die Wahl Maximilians zum römischen König. Bei Cimbriacus, der sein Epos in den frühen 90er Jahren verfasst haben muss, ist dies der große politische Erfolg Kaiser Friedrichs III. und die Grundlage für Maximilians Machtstellung nach dem Tod des Vaters. Es ist also durchaus gerechtfertigt, diesem Ereignis eine ausführliche Behandlung zu widmen. Cimbriacus lässt zunächst im ersten Buch den alternden Kaiser in einem Monolog seine Sorgen um das Reich (angesichts der Türkengefahr) schildern, es folgt die Einberufung der Kurfürsten, im zweiten Buch die eigentliche Wahlversammlung in Frankfurt, eingeleitet durch die Aufforderung Friedrichs, einen aktiven, kriegstüchtigen König zu wählen, dem er als erfahrener Ratgeber beistehen wolle:

Encomiastica 2, b4

„Nunc legite ex vobis unum, qui frena secundi
accipiat regni et currum moderetur habenis
quas ego cedo libens. [...]

Cui dum per fata licebit

addam me socium ac monitis opibusque iuvabo.
Sim licet ipse senex, quando vel grandior aetas
Consiliis prodesse potest, si viribus uti
Non liceat. Pylius sic post duo secula Nestor
Profuit, iratus cum non pugnaret Achilles.“

(Nun wählt aus eurer Mitte einen, der die Zügel der Königsherrschaft³¹ empfangen und den Wagen lenken; gerne überlasse ich ihm die Lenkung. ... Ihm will ich, solange es das Schicksal erlaubt, als Partner beistehen und ihn mit Rat und Tat unterstützen, mag ich auch schon ein Greis sein, da ja höheres Alter mit Ratsschlägen nützen kann, wenn die Kräfte nicht mehr zum Einsatz kommen können. So war Nestor aus Pylos noch in der dritten Generation von Nutzen, als Achill zürnend nicht kämpfte.)

³¹ Mit *secundi ... regni* könnte die dem Kaiser nachgeordnete Position des römischen Königs gemeint sein.

Auf ein Gebet des Kaisers hin erscheint schließlich ein göttliches Zeichen: Flammen im Haar Maximilians bezeugen seine göttliche Auserwähltheit. Adrianus Wolfhardus bietet dieselben Handlungselemente und hat auch dieselbe Vergilszene adaptiert wie Cimbriacus: das Flammenprodigium im Haar des Iulus Ascanius aus dem zweiten Aeneisbuch (Aen. 2,679ff.).³² Mit nur geringen Umformulierungen ist die Rede Kaiser Friedrichs III. vor den Kurfürsten übernommen:

Panegyris c2^v

„Magnanimi proceres / quos vivere Nestoris annos
Ipse parens rerum faxit, legite ordine vestro
Iam tandem imperii regem virtute potentem,
Qui fidei extinguat gentem vitaeque nephandae,
Ipse ego iam totis exhaustus viribus ultro
Cedo, tamen si quid canis aspersa senectus
Crinibus ipsa valet, nec sensus deficit omnis,
Illi me socium iungam, regemque iuvabo
Consiliis; iuveni Pelleo profuit ille
Nam quondam Clytus dum non conviva sederet.“

(Hochgemute Fürsten, denen der Vater des Alls Nestors Jahre als Lebenszeit schenken möge, erwählt aus euren Reihen nun endlich einen König voll Tatkraft für das Reich, der das in Glauben und Lebensführung frevlerische Geschlecht auslösche. Ich selbst, dessen Kräfte ganz erschöpft sind, ziehe mich gerne zurück, doch wenn das weißhaarige Alter etwas vermag und die Vernunft nicht ganz versiegt, will ich dem König als Partner zur Seite stehen und den ihn mit Ratschlägen unterstützen; denn dem Jüngling aus Pella nützte einst Kleitos, solange er nicht mit ihm bei Tisch saß.)

Doch wieder greift Wolfhardus daneben, da er versucht, die Rolle des alten Kaisers als Ratgeber seines Sohnes mit einer gelehrten Reminiszenz (und einem Alexanderbezug) auszuschnücken: Während sich der von Cimbriacus genannte Nestor als homerische Gestalt gut in ein Epos fügt, gibt

³² Vgl. Elisabeth KLECKER: Genuswahl – Genusmischung – Genusbruch als Ausdrucksmittel politischer Dichtung. Beispiele aus der neulateinischen Habsburg-Panegyrik. In: *Die Ideologie der Formen. Rhetorik und Ideologie in der frühen Neuzeit unter besonderer Berücksichtigung des deutschen Sprachraums und seiner Ausstrahlung nach Ungarn.* (Studia humanitatis. Veröffentlichungen der Arbeitsgruppe für Renaissanceforschung der ungarischen Akademie der Wissenschaften 14) Budapest, 2006. S. 67–80.

Kleitos, den Alexander beim Gelage ermordet, ein wenig passendes Identifikationsmodell!³³

b) Ermolao Barbaro, *Oratio ad Federicum Imperatorem et Maximilianum Regem Romanorum*

Wie schwierig die Beurteilung von Wolfhardus' Können und Feingefühl trotz der dargestellten Missgriffe dennoch ist, zeigt der Abschluss der Szene: Wie sein Vorbild verweist Wolfhardus auf die im diplomatischen Verkehr üblichen Grußbotschaften aus Anlass der Wahl. Cimbriacus hatte damit in erster Linie dem Vertreter Venedigs, dem berühmten Humanisten Ermolao Barbaro (1453–1493), gehuldigt; er lässt dessen *Oratio ad Federicum Imperatorem et Maximilianum Regem Romanorum, principes invictissimos* zum Wendepunkt der Handlung werden, indem das hohe Lob den Neid der Göttin Fortuna weckt; sie kündigt an, Maximilian prüfen zu wollen:³⁴

Encomiastica 3, b7^r

„Et iam fama volans totum compleverat orbem,
illum divino praesignem Caesare natum
Ausoniae regem sceptrum subiisse Quirini,
Ergo oratores diverso ex orbe profecti
laudatum veniunt pariter natumque patremque
inprimis Veneti, quorum facundia laudes
et regis bello Mavortia facta secuta
movit Fortunae invidiam“

(Schon hatte die Kunde im Flug den ganzen Erdkreis erfüllt, der vortreffliche Sohn des göttlichen Kaisers habe als König Ausoniens das Szepter des Quirinus übernommen. Also kommen Gesandte aus weiter Ferne, um Vater und Sohn in gleicher Weise zu loben, allen voran die Venezianer. Ihre Beredsamkeit, mit der sie Ruhm und Waffentaten des Königs im Krieg verfolgten, erregte den Neid Fortunas.)

³³ Curtius Rufus 8,1,5; Seneca, epist. 83.

³⁴ Ermolao Barbaro: *Epistolae, orationes et carmina*, edizione critica a cura di Vittorio BRANCA. 2 Bde. (Nuova collezione di testi umanisti inediti o rari 5 & 6) Firenze, 1943. (im weiteren: BRANCA), zu den Drucken: Bd. I, S. XXIX–XXX; Text: Bd. II, S. 110–120. Cimbriacus hat damit sogar einen Gedanken aus der Rede selbst aufgegriffen und zur Strukturierung seines Epos genutzt: S. 113: „*Nec enim plus eos amat fortuna quos indulgenter habet et quibus parcat, sed quos iactat, quos exercet; alioquin clari nec bello nec pace duces intelliguntur, quibus omnia prospere cedunt, sed quibus contingit per labores, per aerumnas, per incommoda splendescere*“ – „Denn nicht jene liebt Fortuna besonders, die sie nachsichtig behandelt und schont, sondern die sie prüft; auch werden als berühmt nicht jene Führer in Krieg und Frieden anerkannt, denen alles erfolgreich ausgeht, sondern denen es durch Mühen, Plagen und Ungemach gelingt, hervorzuleuchten.“

Encomiastica 3, b7^v

„nec tu per numina nostra
Rex, ait, Ausoniae mihi non exercitus ibis,
Quamvis promittat sacram tibi Iuppiter aulam“

b8^r

„Nec minor Alcide venias ad regna Quiritum
Ac tibi certatim gratentur et orbis
Laetitia incedat, magnosque exsolvat honores,
Te ferat in coelum Veneta legatus ab urbe
Laudibus Hermoleos, quo non iam plenius alter
Scrutatus causas et lati semina mundi
Haurit Dircaeo vates ex fonte liquores.“

(Nicht sollst du, König Ausoniens, ohne Prüfung durch meine Macht bleiben – mag dir auch Jupiter seinen heiligen Hof verheißen, magst du auch nicht geringer als der Alcide an die Herrschaft kommen, mag man dich um die Wette beglückwünschen, der Erdkreis freudig herbeieilen und große Ehrenbezeugungen darbringen, mag dich der Gesandte der Stadt Venedig auch in den Himmel heben, Ermolao, der die Ursachen und Bestandteile des weiten Kosmos vollständig erforschte und als Seher in vollen Zügen aus der dirkäischen Quelle getrunken hat.³⁵)

Wolfhardus verzichtet zwar auf die namentliche Nennung des berühmten Humanisten, der unmittelbar anschließende Vergleich macht es jedoch sehr wahrscheinlich, dass er Barbaros Rede nachgelesen hat: Dieser hatte für Maximilians Königswahl noch zu Lebzeiten des kaiserlichen Vaters die Parallele zur Adoption Trajans durch Nerva gesehen und Reminiszenzen an den *Panegyricus* des Jüngeren Plinius eingebaut – ohne jedoch Plinius oder Trajan namentlich zu erwähnen.³⁶

Panegyris c3^r

„Dedit ordine longo
Nec mora facundus magnos orator honores
Omnibus adveniens mundi dimissus ab oris,
Sic Nervae placidis imbuto moribus olim
Traianus, regeret quum te Germania felix

³⁵ Das Lob für Naturphilosophie gründet sich wohl auf Barbaros Kommentare zur *Naturalis historia* des Älteren Plinius, zu Dioskurides und v.a. auf sein *Compendium scientiae naturalis ex Aristotele*; Gedichte sind bei BRANCA ediert. Vgl. Emilio BIGI: Barbaro, Ermolao (Almorò). In: *Dizionario biografico degli Italiani* 6. Roma, 1964. S. 96–99.

³⁶ Franz RÖMER: Kenntnis und Imitation des plinianischen *Panegyricus* bei italienischen Humanisten. *Grazer Beiträge* 16 (1989), S. 271–289.

Successit, mundumque sibi parere coegit,
Optimus est orbi dictus qui nominis instar.“

(Unverzüglich brachten beredte Gesandte aus allen Ländern der Erde in langer Reihe Ehrenbezeugungen dar. So folgte einst Trajan auf Nerva, einen Mann von milder Gesinnung, als er dich, Germanien, glücklich lenkte und den Erdkreis in seinen Gehorsam zwang. „Bester“ wurde dieser vom Erdkreis genannt anstelle des Namens.)

Der Vergleich lässt also den Schluss zu, dass Wolfhardus sowohl Cimbriacus' als auch Barbaros Vorbild erkannt hat – denn es hätte auch ein anderes Herrscherpaar genannt werden können: Ein recht umfangreiches Panegyrisches Gedicht des Ludovico Bruni zum selben Anlass der Wahl und Krönung Maximilians zieht die Analogie zu Titus und Vespasian.³⁷ Barbaros Gratulationsrede liegt in mehreren Drucken vor, u.a. hatte sie der später nach Wien übersiedelte Peter Danhauser 1490 in Nürnberg als Mustertext des Fürstenlobes herausgegeben.³⁸ In diesem Fall wird man also Wolfhardus' Streben, Cimbriacus zu variieren, indem er auf dessen Vorbild zurückgriff und zugleich den antiken Bezugstext dieses Vorbildes offen legte, als durchaus gelungen bezeichnen.

c) Janus Pannonius, *Ad imperatorem Caesarem Fridericum Tertium pro pacanda Italia*

Angesichts der intensiven Verwendung von Cimbriacus' *Encomiastica* ist es höchst wahrscheinlich, dass Adrianus Wolfhardus auch für andere Passagen seiner *Panegyris* auf Vorbilder rekurrierte. Dies würde den schon hervorgehobenen pasticcioartigen Gesamteindruck gut erklären. Der Nachweis im einzelnen fällt freilich schwer, da er eine genaue Textkenntnis der an der Universität Wien um 1512 gelesenen Autoren voraussetzt, eine Textkenntnis, wie sie auf dem derzeitigen Forschungsstand noch nicht gegeben ist. Es liegt jedoch nahe, nach der Rezeption jenes Autors zu fragen, mit dem sich Adrianus Wolfhardus in späterer Zeit editorisch beschäftigte: Janus Pannonius wäre ein wenig überraschendes Vorbild. In den 1512 in Wien herausgegebenen Gedichten lässt sich freilich keine Parallele feststellen, zu diver-

³⁷ „De serenissimi ac invicti Maximiliani archiducis Austrie Burgundieque etc. Romanorum regis nuper electi coronatione Ludovici Bruni poete laureati ac iuris utriusque doctoris gratulatio“ (a4^v–b5^v). Zu Ludovico Bruni: John L. FLOOD: *Poets Laureate in the Holy Roman Empire. A Bio-bibliographical Handbook*. Berlin, 2006. Bd. I. 248–249.

³⁸ GKW 3346; BRANCA, S. XXX; Franz Joseph WORSTBROCK: Danhauser, Peter. In: *Deutscher Humanismus 1480–1520. Verfasserlexikon*. Berlin – New York, 2006. Bd. I, Sp. 547–557, hier: 550–551.

gent ist ihr Sujet. Erst die Edition des Ioannes Sambucus aus dem Jahr 1569 enthält ein Gedicht, das thematisch als Vorbild für einen Panegyricus auf Maximilian geeignet erscheint: *Ad imperatorem Caesarem Fridericum Tertium pro pacanda Italia Iani Pannonii carmen*.³⁹ Dieses Gedicht lag im Jahr 1512 noch nicht im Druck vor, könnte aber als einziges längeres Beispiel für Habsburger-Panegyrik bei den Wiener Gelehrten schon früher Interesse gefunden haben.⁴⁰ Eine Passage sei hier als mögliches Vorbild für Wolfhardus zur Diskussion gestellt.

In seinem Panegyricus fordert Janus Pannonius Friedrich III. aus Anlass seines Romzugs dazu auf, sich eine Begegnung mit der Göttin Roma vorzustellen; deren fiktive Rede – Lob und Hilferuf zugleich – bildet den Hauptteil des Gedichts.⁴¹

Ad Imperatorem Caesarem Fridericum Tertium fol. 81^v
„Quinetiam veterum perhibent monumenta virorum
Hunc apud antiquos morem viguisse Quiriteis,
Cuius Romanum servasset dextera civem
Tempora vitali gereret circumdata quercu,
At per quem fusi cecidissent fortiter hostes,
Milia qui Stygias misisset quina sub umbras,
Alta triumphali peteret Capitolia pompa.“
fol. 82^r
„Quod si tunc tantus civem servantibus unum
Praestabatur honos multosve necantibus hostes,
Quae tibi laus poterit, quae gratia digna rependi,
Qui tot supremam solus promoveris horam
Gentibus, e medio qui tot revocaveris Orco
Ereptos fatis homines? Tu mille triumphos,
Tu totidem laurus, tu mille merebere quercus.“

³⁹ *Iani Pannonii episcopi quinqueecclesis illius antiquis vatibus comparandi, recentioribus certe anteponeendi, quae uspiam reperiri adhuc potuerunt, omnia*. Opera Ioannis Sambuci cons. et hist. Caesar. cum privilegio Sac. Caes. Maiestatis. Viennae Austriae: ex officina Caspari Stainhoferi 1569. fol. 79^r–86^r.

⁴⁰ Zur Janus Pannonius-Rezeption in Wien: Farkas Gábor KISS: Giano Pannonio nell'educazione umanistica: la fortuna del Panegirico di Guarino Veronese a Vienna. *Nuova Corvina* 20 (2008), S. 152–159.

⁴¹ Auch Wolfhardus lässt die personifizierte Roma auftreten, doch ist in ihrer Beschreibung keine Parallele zu Janus Pannonius zu erkennen; zu reich war wohl die vorliegende Tradition: *Roma aeterna. Lateinische und griechische Romdichtung von der Antike bis in die Gegenwart*, lat./griech. und dt., ausgewählt, übersetzt und erläutert v. Bernhard KYTZLER. Darmstadt, 1984. Zu einem Beispiel aus der Panegyrik für Maximilian, der Oratio des römischen Humanisten Palonius aus dem Jahr 1516, vgl. FÜSSEL 1987. S. 24–29.

(Ja die Denkmäler der Antike berichten, es sei bei den alten Römern folgender Brauch lebendig gewesen: Wer mit tapferer Hand einen römischen Bürger gerettet hatte, habe die Schläfen mit lebenspendendem⁴² Eichenlaub bekränzt getragen, und wer tapfer Feinde aufgerieben und niedergemacht hatte, wer 5000 zu den Schatten der Styx gesandt hatte, sei im Triumphzug auf das hohe Kapitol gefahren. Wenn damals solche Ehre jemandem erwiesen wurde, der einen Bürger rettete oder viele Feinde tötete, welches Lob, welcher würdige Dank kann dir erstattet werden, der du die letzte Stunde für so viele Völker hinauszögerst, der du mitten aus dem Orcus vom Schicksal dahingeraffte Menschen zurückrufst. Du wirst tausend Triumphe, ebenso viele Lorbeerkränze, tausend Eichenkränze verdienen.)

Die Passage stellt also in typisch Panegyrischer Überbietungstechnik militärische Auszeichnungen des römischen Altertums, *corona civica* und Triumphzug, die (angeblich) für vergleichsweise geringe Leistung verliehen wurden, den Verdiensten Friedrichs gegenüber, die man in den antiken Kategorien gar nicht entsprechend würdigen könne. Eben derselbe Gedanke, dass die in Rom gebräuchlichen Ehrenzeichen für den Herrscher der Gegenwart nicht adäquat seien, erscheint bei Adrianus Wolfhardus auf Maximilian bezogen:

Panegyris b3^r
 „Mos fuit in castris veterum dum floruit urbis
 Gloria Romanae, casurum si quis ab hoste
 Cepisset civem, magno tum laudis amore
 Tempora donatus quercu velata gerebat,
 castrensem meruit primus si castra subivit,
 at tibi pro tantis poterit quae civica factis
 apta dari, qui non civem sed plurima regna
 b3^v
 conservas tanto moderamine paceque tanta.“

(Es bestand bei den Alten, solange der Ruhm der Stadt Rom blühte, ein militärischer Brauch: Wer einen Bürger aus Feindeshand rettete, der trug danach in großer Ruhmesliebe die Schläfen mit Eichenlaub bekränzt; die Lagerkrone aber verdiente, wer als erster ins feindliche Lager eindrang. Doch welche Bürgerkrone wird man dir für so große Taten geben können, der du nicht einen Bürger, sondern viele Königreiche durch deine mächtige Regierung in tiefem Frieden bewahrst?)

⁴² Das Epitheton *vitalis* bezieht sich auf die Erklärung bei Gellius Noctes Atticae 5,6 „*Ea fit e fronde quercnea, quoniam cibus victusque antiquissimus quercus capi solitus*“ – sie ist aus Eichenlaub, weil in den ältesten Zeiten von der Eiche Speise- und Nahrungsmittel genommen zu werden pflegte.

Anstelle des bei Janus Pannonius genannten Triumphzugs führt Adrianus Wolfhardus die *corona castrensis* ein – die er u.a. aus der Zusammenstellung militärischer Ehrenkränze bei Gellius, *Noctes Atticae* 5,6 kennen konnte: Sie wurde jenem Soldaten verliehen, der den Wall des feindlichen Lagers als erster erstürmt hatte. Für diese „Lagerkrone“ wird freilich keine auf Maximilian bezogene Aktualisierung geboten, dies wäre auch schwer möglich. Wie schon in den anderen Beispielen lässt sich also Wolfhardus' Bemühen feststellen, mit Bildung zu prunken, und eine gewisse Ungeschicklichkeit ist dabei nicht zu leugnen.

Italicis oris Germana in regna tulisti / Castalides

Von den beiden Exemplaren, die die Österreichische Nationalbibliothek von der *Panegyris* des Adrianus Wolfhardus besitzt, enthält das Exemplar 21.573-B auf den ersten Seiten interlinear zahlreiche Notizen; gleiches gilt für das Exemplar der Bayerischen Staatsbibliothek Res 4 Epist 9#Beibd. 4.⁴³ Es handelt sich im Wesentlichen um Erklärungen mythologischer und geographischer Namen bzw. um Synonyma. Einige Beispiele mögen genügen: *Eous* ist mit *orientalis* glossiert, *Arctos* mit *septentrio*, *litat* mit *sacrificat*, *opimis* mit *pinguibus* usw. Aus der Art der Anmerkungen, die ja keine Korrekturen oder Alternativversionen darstellen,⁴⁴ ist zu schließen, dass die *Panegyris* als Übungstext im Unterricht verwendet wurde – und die Beispiele haben gezeigt, dass sie selbst, quasi auf der nächst höheren Stufe, als Produkt derartiger Übungen an anerkannten Autoren verstanden werden darf.

Das abschließende Urteil über Wolfhardus' *Panegyris* muss zwiespältig ausfallen: Auch wenn in der Panegyrik ganz allgemein wenig Scheu vor engster Anlehnung an Vorbilder bestand,⁴⁵ so sind die aus Cimbriacus übernommenen Passagen weder fugenlos in den neuen Kontext eingebettet noch vermittelt die zum Teil missglückte „Variatio“ den Eindruck eines souveränen Umgangs mit der Vorlage. Die Aneignung humanistischer Dichtung wurde nicht ohne Ungeschicklichkeit, ja grobe Fehlgriffe bewältigt. Man

⁴³ Das Exemplar der Bayerischen Staatsbibliothek ist über das Internetportal der BSB zugänglich: <http://www.digitale-sammlungen.de/~db/0002/bsb00020302/images/>.

⁴⁴ Einzige Ausnahme bildet das Epigramm auf den Reichsadler am Ende des Drucks; in beiden Exemplaren ist im ersten Vers *alituum victrix nominor* [...] *nominor* durchgestrichen und über der Zeile zu *dicor* korrigiert.

⁴⁵ So hat Pietro Bonomo in seinem Hochzeitsgedicht für Maximilian und Bianca Maria Sforza Gabriele Alttilios Epithalamium für Giangaleazzo Sforza und Isabella von Aragon aus dem Jahr 1489 herangezogen: Regina KISSER: *Lateinische Epithalamien auf die Hochzeit Maximilians I. mit Bianca Maria Sforza*. (Diplomarbeit) Wien, 1994. S. 41–82.

wird Wolfhardus nicht unrecht tun, wenn man in ihm einen bemühten, aber nicht ganz sattelfesten Musterschüler sieht.

Andererseits ist hinter den Adaptionen aus den *Encomiastica*, so ungeschickt sie in Details sein mögen, durchaus ein Programm zu erkennen; ja Wolfhardus scheint geradezu mit einem Publikum zu rechnen, das die Übernahmen als Übernahmen aus aktueller humanistischer Panegyrik identifizieren konnte. Betrachtet man ihre Position in der *Panegyris*, so ist in beiden Fällen unmittelbar vorausgehend vom Kommen der Musen (a4^v) bzw. von ihrer Übertragung nach „Germanien“ durch Maximilian (b4^v) die Rede. Dies lässt sich metaphorisch verstehen und konkretisiert sich jeweils im Folgenden: Die Musen kommen in Gestalt von Dichtung eines italienischen Humanisten nach Österreich, in Gestalt von (adaptierten) Texten in das Gedicht eines an der Wiener Universität tätigen Magister. Wolfhardus führt also an praktischen Beispielen vor, was Maximilians Kunst- und Bildungsförderung leistet, und für einen – auf die Universität beschränkten – Leserkreis ergab sich damit eine zusätzliche Dimension der Panegyrik, aber auch der Selbstdarstellung des Autors: Als Übernahmen aus dem bisher einzigen lateinischen Epos auf Maximilian, dem Werk eines Italieners, dienen beide Passagen dem Lob Maximilians als Kultur- und Musenbringer; zugleich präsentiert sich Wolfhardus als förderungswürdiger Publizist, der die vom Kaiser gewünschte Bildungspolitik in seinem Schaffen umsetzt.

